MTL. L.7177/1.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 3 juin 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant fixation du montant de la remise allouée aux gérants d'agences postales", a donné le 14 juin 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e juni 1960 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van het bedrag van het commissieloon toegekend aan de postagentschaphouders", heeft de 14e juni 1960 het volgend advies gegeven :

L'intitulé devrait se lire :

"Arrêté ministériel portant fixation du montant de la remise allouée aux gérants d'agences des postes".

S'il entre dans les intentions du Gouvernement de prendre cet arrêté avant le projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 août 1899 portant création d'agences postales (des postes)" (L. 7176/1) ou en même temps que ce projet, l'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 4 août 1899 portant création d'agences des postes, notamment l'article 2, alinéa 2;

Dans le cas contraire, cet alinéa devrait se lire

"Vu l'arrêté royal du 4 août 1899 portant création d'agences des postes, notamment l'article 2, alinéa 3, modifié par l'arrêté royal ..."(L. 7176/1).

L'article 3 du projet devrait être modifié comme suit :

"Article 3.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1960".

In de Franse versie van het opschrift vervange men "agences postales" door "agences des postes".

Wil de Regering dit besluit uitvaardigen vóór of samen met het ontwerp-koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1899 houdende inrichting van de post-hulpkantoren (L.7176/1), dan zou het eerste lid van de aanhef als volgt moeten worden gesteld :

"Gelet op het koninklijk besluit van 4 augustus 1899 houdende inrichting van de post-hulpkantoren, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;".

In het tegenovergestelde geval, leze men :

"Gelet op het koninklijk besluit van 4 augustus 1899 houdende inrichting van de post-hulpkantoren, inzonderheid op artikel 2, derde lid, gewijzigd bij koninklijk besluit ..."(L.7176/1) .

Artikel 3 van het ontwerp zou in dier voege moeten worden gewijzigd :

"Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 1960".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, — greffier.
adjunct-griffier, — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.J.COOLEN, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.COOLEN, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.